



## Совет Безопасности

Distr.: General  
18 July 2003  
Russian  
Original: Spanish

---

### **Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 16 июля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Пишу со ссылкой на мое письмо от 23 апреля 2003 года (S/2003/471).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый третий доклад Аргентины, представленный в соответствии с пунктом 6 резолюции 1373 (2001).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Иносенсио Ф. Ариас  
Председатель  
Комитет Совета Безопасности,  
учрежденный резолюцией 1373 (2001)  
о борьбе с терроризмом



## Приложение

[Подлинный текст на испанском языке]

**Письмо Постоянного представителя Аргентины при  
Организации Объединенных Наций от 11 июля 2003 года  
на имя Председателя Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе  
с терроризмом**

В соответствии с указаниями моего правительства имею честь обратиться к Вам с целью препроводить доклад, запрошенный в Вашем письме от 23 апреля 2003 года (S/2001/471), в добавление к докладам, представленным 27 декабря 2001 года (S/2001/1340) и 30 августа 2002 года (S/2002/1023).

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему доклада в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Арнольдо М. Листре  
Посол  
Постоянный представитель

## Добавление

[Подлинный текст на испанском языке]

### **Третий доклад Аргентинской Республики об осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций**

В своей записке S/AC.40/2002/MS/OC.215 от 4 апреля 2003 года Председатель Контртеррористического комитета, учрежденного резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, представил правительству Аргентины комментарии и вопросы в связи с докладом Аргентинской Республики о выполнении вышеупомянутой резолюции (опубликованным под условным обозначением S/2001/1340), а также в связи с ее дополнительным докладом (S/2002/1023). Данные комментарии и вопросы касаются двух аспектов: а) мер, принятых Аргентинской Республикой для осуществления резолюции и б) аспектов, связанных с оказанием помощи и с установками в целях осуществления резолюции.

Согласно указанным в записке Комитета замечаниям основное внимание в данный момент уделяется «этапу А» приоритетов, т.е.: а) государства должны принять законы, касающиеся всех аспектов резолюции, и должны начать процесс ратификации 12 международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма; и б) государства должны иметь эффективный исполнительный механизм, чтобы препятствовать финансированию террористических актов и пресекать их.

Ниже следуют ответы на вопросы, поставленные Комитетом в соответствии с порядком, указанным в вышеупомянутой записке.

#### **I. Меры по осуществлению резолюции**

1.2 Эффективное осуществление положений подпункта (b) пункта 1 резолюции требует, чтобы государства ввели у себя законоположения, четко предусматривающие уголовную ответственность за умышленное предоставление или сбор средств, любыми методами, прямо или косвенно, их гражданами, на их территории с намерением, чтобы такие средства использовались — или при осознании того, что они будут использованы, — для совершения террористических актов. Для того чтобы то или иное деяние составило преступление в соответствии с тем, что указано выше, не обязательно, чтобы средства фактически использовались для совершения террористического преступления (см. пункт 3 статьи 2 Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма). Таким образом, деяния, за которые предусматривается уголовная ответственность, могут быть совершены даже:

если совершается единственное связанное с этим террористическое нападение или есть намерение его совершить за пределами Аргентины;

если не совершается и нет намерения совершить связанный с этим какой-либо террористический акт;

не производится никакого перевода средств из одной страны в другую; или средства имеют законное происхождение.

Очевидно, что действующие в настоящее время положения аргентинского законодательства не отвечают вышеупомянутым требованиям, и отмечается, в частности, статья 210 Уголовного кодекса, которая посвящена получению информации, с тем чтобы препятствовать террористическим актам или пресекать их. Из ответов на пункт 1, содержащихся в первом и дополнительном докладах Аргентины Контртеррористическому комитету, вытекает, что в стране создан межведомственный комитет экспертов, с тем чтобы проанализировать и оценить, в какой степени уголовное право Аргентины соответствует международным конвенциям о терроризме, а также подготовить законопроекты, которые они сочтут необходимыми. Комитет будет признателен за получение доклада о ходе работы в этой области.

Вышеуказанный комитет, учрежденный решением 189/02 тогдашнего министерства юстиции и прав человека, провел целый ряд заседаний в данном министерстве, работая над основными положениями докладов, представленных различными членами Комитета.

Решением 182/02 министерство юстиции, безопасности и прав человека от 15 октября 2002 года срок завершения работы комитета был продлен до 20 апреля 2003 года.

13 июня 2003 года министерство иностранных дел, международной торговли и по делам культов приступило к разработке документа, содержащего проект сообщения и законопроект, которые представляются на рассмотрение различных компетентных правительственных органов на основе результатов работы вышеупомянутого межведомственного комитета.

Проект касается следующих вопросов:

a) изменение статьи 1 Уголовного кодекса, касающейся сферы применения уголовного законодательства, с тем чтобы включить в него основные законоположения, предусмотренные в международных конвенциях, участниками которых является Аргентина;

b) квалификация финансирования терроризма в качестве отдельного преступления;

c) изменение положений о незаконных и связанных с ними ассоциациях (статья 210 и последующие статьи Уголовного кодекса), с тем чтобы включить в них вопрос о финансировании;

d) изменения в законе № 25.246 об отмывании денег, с тем чтобы привести его в соответствие с обязательствами, вытекающими из Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Межамериканской конвенции о борьбе с терроризмом;

e) включение специальных процессуальных механизмов на основе положений закона № 23.737 о незаконной торговле наркотиками.

Поправка к статье 1 Кодекса дает национальному суду право применять уголовное законодательство Аргентины в случаях, предусмотренных в международных конвенциях. Таким образом, уголовная юрисдикция Аргентины распространяется на террористические акты, совершенные за пределами террито-

рии Аргентинской Республики, всегда и когда они соответствуют положениям, предусмотренным в вышеназванных конвенциях.

В проект включены две новые статьи Кодекса в целях борьбы с финансированием терроризма в качестве самостоятельного положения (иными словами, независимо от того, совершен террористический акт или нет) в соответствии с методологией, используемой в Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Кроме того, вносятся изменения в положение о незаконных ассоциациях в соответствии с рекомендацией II Целевой группы по финансовым мероприятиям, касающимся отмывания денег; где рекомендуется устанавливать уголовную ответственность за финансирование террористических организаций. Эти изменения будут достаточными для того, чтобы ввести такие положения, как «заговор», что предусмотрено в Конвенции о борьбе с финансированием терроризма 1999 года (пункт 5(с) статьи 2).

1.3 Эффективное применение положений пункта 1 резолюции требует также создания надлежащего механизма надзора (который предусматривал бы, например, условия о регистрации и проверке), для того чтобы средства, получаемые организациями, которые имеют или ставят перед собой благотворительные, социальные или культурные цели, не отводились на цели, отличающиеся от объявленных, и в частности на финансирование терроризма. В ответе на пункт (d) пункта 1 в дополнительном докладе говорится о создании Генеральной судебной инспекции как органе, призванном инспектировать благотворительные, социальные или культурные организации в пределах Буэнос-Айреса, являющегося самостоятельным федеральным округом. Просьба указать правовые и институциональные механизмы, существующие в Аргентине для осуществления контроля за регистрацией, проверкой и приобретением и использованием средств данными организациями на остальной территории Аргентины.

Функции, связанные с проведением ревизии и регистрации и осуществляемые Генеральной судебной инспекцией в Буэнос-Айресе — федеральной столице страны, — представляют собой ту сферу полномочий, которые, согласно конституционному законодательству Аргентины, не делегируются правительствам провинциальных органов власти, где каждый раз в соответствии с их правовой системой создается организация, эквивалентная Генеральной судебной инспекции и выполняющая такие функции контроля. Фактически, применяемые положения, предусмотренные, в частности в Гражданском кодексе и в законе № 19.836 о фондах, являются едиными на всей территории страны.

Кроме того, напоминает, что положения международных договоров и резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятых в соответствии с главой VII Устава, предусматриваются в федеральном праве и, таким образом, являются обязательными для всех субъектов федерального государства. По этой причине все указы, в которые включаются положения данных резолюций в общенациональном масштабе, четко предусматривают, что провинции, которые, согласно статье 128 Национальной конституции, являются естественными представителями федерального правительства в деле соблюдения Конституции и законодательства, должны принимать в рамках своих соответствующих правовых систем меры, необходимые для выполнения резолюций Совета Безопасности.

1.4 Контртеррористический комитет отмечает, что в связи с применением пункта 1, согласно тому, о чем говорилось в предыдущем пункте, информация, представленная Аргентиной в ее первом докладе и в ее дополнительном докладе, как представляется, ограничивается наблюдением за благотворительными, социальными или культурными организациями. Ни в одном из двух докладов нет информации о: а) выдаче лицензий или о включении в реестр физических и юридических лиц, которые могут переводить деньги или ценности, включая небанковские финансовые организации и предприятия, оказывающие финансовые услуги; и б) требованиях о том, чтобы финансовые учреждения указывали информацию об источнике (например, название, отдел и номер счета) при всех переводах средств. Комитет был бы признателен Аргентине за предоставление Комитету информации о том, выдаются ли лицензии или каким-либо другим образом контролируются физические и юридические лица, которые могут переводить денежные средства, и требуется ли информация об источнике при всех переводах средств.

Такой вид услуг, как перевод или направление денежных средств, включая неформальные системы перевода ценностей или денежных средств, регулируется нормативным указом 1187/93 почтовой службы. Согласно этому указу, почтовые отделения должны иметь лицензию для проведения своих операций; для оказания услуг по переводу денег никакой конкретной лицензии не требуется, а нужна только общая лицензия. Вместо этого операции должны регистрироваться в Национальной комиссии связи.

В соответствии с законом № 25.246 об отмывании активов и резолюцией № 9/03 Объединения финансовой информации, услуги по переводу или направлению денежных средств, включая неформальные системы перевода ценностей или денежных средств, являются предметом рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям, т.е.: установление личности клиента и регистрация этой информации, установление личности того, на чье осуществление операция, сохранение зарегистрированных операций в течение пяти лет и передача информации компетентным органам, если возникает подозрение о том, что соответствующие средства могут использоваться для преступной деятельности.

Невыполнение обязательства о регистрации или требований, касающихся данных об источнике средств, наказывается административными санкциями в соответствии с законом № 25.246, и вышеупомянутой резолюцией № 9/03 ОФИ.

1.5 Эффективное выполнение положений подпункта (d) пункта 2 резолюции требует, чтобы каждое государство-член ввело уголовную ответственность за использование своей территории для совершения террористических актов против государства или его граждан или для финансирования, планирования террористических актов или содействия их совершению против другого государства и его граждан, даже если никакого террористического акта не совершалось или не было намерения его совершить. В своем первом докладе Аргентина обращает внимание Комитета на статью 210 Уголовного кодекса, которая предусматривает уголовную ответственность за участие в ассоциации или группировке в составе трех или более человек, имеющих целью совершение преступлений, в силу лишь одного факта членства в такой ассоциации. Комитет на основании доклада отмечает, что незаконной ассоциацией называется

ассоциация, состоящая из трех или более человек, и отсюда следует, что ассоциация в составе одного или двух человек, созданная для совершения преступлений, не подпадает под определение незаконной ассоциации. Контртеррористический комитет был бы признателен за подробные разъяснения полного соответствия статьи 210 Уголовного кодекса вышеуказанному требованию.

Подпункт (d) пункта 2 резолюции обязывает государства препятствовать использованию своей территории для финансирования, планирования, совершения террористических актов или содействия их совершению против других государств и граждан. Как указано в первоначальном докладе, уголовное наказание за различные террористические деяния, предусмотренное в Уголовном кодексе и подзаконных актах, влечет за собой с точки зрения уголовного права подтверждение запрета, упомянутого Комитетом.

В конкретном случае в связи со статьей 210 и ее отягчающими положениями это позволяет наказывать человека за участие в составе группы из трех или более человек, цель которой заключается в совершении преступлений в силу лишь одного факта членства в группе. Причем это независимо от того, предполагается ли совершить данный акт в Аргентине или за ее пределами.

В случаях, которые не подпадают под статью 210, например, за участие в группе в составе менее трех человек, действуют общие положения Уголовного кодекса, касающиеся уголовного участия (например, подстрекательство или соучастие).

Необходимо отметить, что в вышеуказанном законопроекте включено такое положение, как «сговор», в целях совершения террористических актов. Это положение включено исключительно для того, чтобы распространить уголовную ответственность за организованное поведение групп в составе менее трех человек. Это положение составлено на основании статьи 29 бис закона № 23.737 о наркотиках, которая гласит:

«Предусматривает наказание в виде содержания под стражей или тюремного заключения сроком от одного до шести лет за участие в сговоре двух или более лиц для совершения одного из правонарушений, предусмотренных в статьях 5, 6, 7, 8, 10 и 25 настоящего закона и в статье 866 Таможенного кодекса.

Сговор подпадает под наказание с того момента, когда кто-то из членов группы совершает деяния, которые ясно указывают на принятие общего решения совершить преступление, которое было задумано. Освобождаются от наказания лица, которые раскроют сговор властям до начала совершения преступления, ради которого он был организован, а также те, кто добровольно воспрепятствует реализации плана».

1.6 Эффективное выполнение положений подпункта (d) пункта 3 резолюции требует, чтобы все государства как можно скорее присоединились к международным конвенциям и протоколам о терроризме, в частности к Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма от декабря 1999 года. В дополнительном докладе указывается, что две конвенции и протокол сейчас находятся на рассмотрении Национального конгресса с целью их возможного принятия. Контртеррористический комитет будет признателен за представление доклада о ходе работы по принятию и ратификации этих трех документов.

Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом (Нью-Йорк, 15 декабря 1997 года) находится на утверждении в сенате. Она получила положительное заключение Комиссии по иностранным делам и Комиссии по уголовному законодательству палаты депутатов и была включена в повестку дня, с тем чтобы рассмотреть ее на сессии палаты и принять ее, оформив в законодательном порядке.

Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (Нью-Йорк, 18 ноября 1999 года) также находится на утверждении в сенате. Она получила положительное заключение Комиссии по иностранным делам и Комиссии по уголовному законодательству палаты депутатов и теперь ждет рассмотрения в Комиссии по правам человека и гарантиям.

На рассмотрении Комиссии по иностранным делам сената находится протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе (Рим, 10 марта 1988 года).

После утверждения этих конвенций конгрессом правительство приступит в ближайшие сроки к процедуре их ратификации.

1.7 В пункте 4 резолюции с озабоченностью отмечается тесная связь между международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, незаконным оборотом оружия и незаконными перевозками ядерных, химических, биологических и других потенциально смертоносных материалов и в этой связи подчеркивается необходимость улучшения координации усилий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях с целью усиления всемирной реакции на этот серьезный вызов и угрозу международной безопасности. На стр. 36 первоначального доклада Аргентина перечисляет вопросы, которыми занимались соответствующие органы. Контртеррористический комитет будет признателен за предоставление подробной информации об успехах, достигнутых в областях, перечисленных на стр. 36.

После представления этого доклада Аргентина выступила с инициативой координировать действия в регионе тройной границы с Бразилией и Парагваем, поставив главную цель активизировать сотрудничество в борьбе с терроризмом, наркоторговлей, отмыванием денег, контрабандой оружия, взрывчатых веществ и другими связанными с этим преступлениями.

В указанной зоне ведется постоянное наблюдение за деятельностью отдельных групп, которые действуют в этой зоне и которые могут быть связаны с терроризмом и другими подобными преступлениями. В свое время была создана «трехсторонняя группа тройной границы» в составе сил безопасности трех стран в целях улучшения взаимодействия в борьбе с уже упомянутыми незаконными деяниями.

Аргентина выступила с инициативой о создании механизма «3+1» (Аргентина, Бразилия и Парагвай вместе с Соединенными Штатами Америки). Первое совещание в рамках этого механизма состоялось в Буэнос-Айресе и на границе между тремя странами 17 и 18 декабря 2002 года, где речь шла о сотрудничестве в целях раскрытия финансирования терроризма, отмывания денег, торговли оружием, а также в целях сотрудничества в области разведки и пограничного контроля.



На вышеупомянутом совещании был также введен в действие механизм наблюдения, в рамках которого состоялось совещание по вопросам безопасности на трех границах, которое проходило в Сьюдад-дель-Эсте в марте этого года и в котором принимали участие делегации трех стран, имеющих общую границу, и где был проанализирован процесс развития сотрудничества в данной области и прошла подготовка следующего совещания по формуле «3+1», которое должно состояться в Парагвае в нынешнем году.

В рамках этого механизма прошло совещание по вопросам финансовой разведки по формуле «3+1» для тройной границы в Бразилии 21-22 мая 2003 года. Цель данного совещания заключалась в том, чтобы продолжать осуществление различных инициатив в области сотрудничества в целях предупреждения финансирования терроризма. Четыре страны-участницы договорились внести дополнительные вопросы «пограничный контроль» и «профессиональная подготовка и обучение». На этом совещании участники договорились, в частности, о необходимости внедрить систему комплексного контроля и обеспечить более широкий обмен информацией между органами финансовой разведки стран-участниц.

Следующее совещание специального механизма «3+1» состоится в Асунсьоне до конца 2003 года, а конкретная дата будет определена позднее.

Кроме того и, как правило, в рамках сотрудничества на региональном уровне Аргентина принимала активное участие в работе третьего очередного совещания Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом (МКБТ), проходившего в Сальвадоре 22–24 января 2003 года при содействии специального представительства по вопросам терроризма и другим связанным с ним преступлениям министерства иностранных дел, международной торговли и по делам культов.

На этом совещании делегация Аргентины предложила провести в Буэнос-Айресе специальную конференцию МКБТ по вопросам кибернетической безопасности, которая намечена на 28–29 июля 2003 года. Специальный представитель по вопросам терроризма, канцелярия которого координирует организацию данного совещания, предполагает участвовать в первом совещании национальных координационных центров МКБТ в Вашингтоне 14–15 июля 2003 года.

## **II. Оказание помощи и установки**

2.1 Контртеррористический комитет готов содействовать оказанию помощи и консультативных услуг в связи с осуществлением резолюции. По этому поводу он просит Аргентину информировать его о тех областях, где может потребоваться помощь и консультативные услуги в целях содействия осуществлению резолюции, и о тех областях, в которых Аргентина сама могла бы предложить свою помощь и консультативные услуги другим государствам в связи с выполнением резолюции.

2.3 Контртеррористический комитет отмечает, что в представленных Аргентиной докладах ничего не говорится о тех областях, где она могла бы оказать помощь другим государствам в связи с выполнением резолюции.

Что касается намеченных Комитетом приоритетов, одно из главных препятствий, с которыми встречается Аргентинская Республика при выполнении и осуществлении положений данной резолюции, связано с трудностями в политическом процессе разработки и утверждения правовых норм, в частности законов и договоров.

Что касается областей, в которых Аргентинская Республика располагает возможностью предоставить помощь, необходимо отметить, что отдел «терроризм» Международного центра по преступности и наркотикам Организации Объединенных Наций в Вене предусмотрел обеспечение группы аргентинских экспертов для оказания технических консультативных услуг в законодательной области странам региона, которые обратились за юридической помощью к Комитету. Вместе с тем в своем первом докладе Аргентина предложила своих экспертов по экстрадиции и таможенному праву и практике. Аргентина готова продолжать оказание помощи по мере своих возможностей, предлагая экспертов в области судебных расследований случаев терроризма и адаптации правовых рамок в области борьбы с терроризмом.

---